



Convivium asbl – Centre d’animation culturelle italo-luxembourgeois

www.convivium.lu

Matricule 1994 61 02 167

N° RCS: F3330

N° RBE: 190008179

RAPPORT d’ACTIVITES 2023

NB : *en italique les manifestations qui se sont déroulées à l’étranger*

1. AGENDA

Janvier

27 janvier, Libreria Italiana, Luxembourg-ville, 19h00 : présentation du roman de l’auteur italo-luxembourgeois Bruno Agostini, *Les Jardins de Pfaffenthal* (traduit de l’italien par Oreste Sacchelli), Editions PassaParola, Luxembourg 2020. Avec une préface de Maria Luisa Caldognetto (présidente de Convivium asbl).

Février

1 février, Libreria Italiana, Luxembourg-ville, 19h00 : rencontre avec Jean Portante, poète, romancier, traducteur, enseignant, en dialogue avec sa traductrice italienne Maria Luisa Caldognetto (présidente de Convivium asbl).

8 février, Libreria Italiana, Luxembourg-ville, 19h00 : présentation du livre de Carlo Degli Abbatì, *Perché credere in questa Europa. Riflessioni di vita tra Lussemburgo e Bruxelles*, Edizioni Serel International 2022. Modération de la soirée par Maria Luisa Caldognetto (présidente de Convivium asbl).

25-26 février : Festival des Migrations et des Cultures, FIL – Luxembourg-Kirchberg : Convivium participe au Festival avec ses publications présentes sur les stands respectivement de la Libreria Italiana, de PassaParola asbl, du Centre de Documentation sur les Migrations Humaines.

Mars

14 et 15 mars, Abbaye de Neumünster, Luxembourg-ville, 19h30 : présentation du spectacle de Teatrolingua : *La memoria di una balena. Storia di Tina*, création et mise en scène par Luisella Suberni Piccoli d’après le célèbre roman de Jean Portante. Manifestation placée sous

le haut patronage de l'Ambassade d'Italie au Luxembourg. Libretto du spectacle édité par Convivium en vente au stand à l'entrée de la salle.

20 mars, Libreria Italiana, Luxembourg-ville, 19h00 : présentation du livre monographique sur l'oeuvre de Bettina Scholl Sabbatini, sculptrice italo-luxembourgeoise, en présence de l'artiste en dialogue avec Maria Luisa Caldognetto (présidente de Convivium asbl).

Mai

7 mai, Spazio Nobelperlapace, San Demetrio ne' Vestini (Italie), 17h30 : présentation du spectacle de *Teatro lingua* : La memoria di una balena. Storia di Tina (création et mise en scène par Luisella Suberni Piccoli d'après le célèbre roman de Jean Portante). Manifestation placée sous le haut patronage de l'Ambassade d'Italie au Luxembourg. Libretto du spectacle édité par Convivium en vente au stand à l'entrée de la salle.

25 mai, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg-ville, 18h00 : inauguration de la section consacrée à l'*Histoire des associations italiennes au Luxembourg*, curatrice Maria Luisa Caldognetto (présidente de Convivium asbl), membre du comité culturel de la Fondation Cavour organisatrice de l'évènement, dans le cadre de l'exposition *Komm, mir grënnen e Veräin! La vie associative dans la Ville de Luxembourg depuis le 19^e siècle*. Sous le haut patronage de l'Ambassade d'Italie au Luxembourg.

Juillet

5 juillet, Musée de la Résistance et des Droits Humains, Esch-sur-Alzette, 19h30 : conférence sur *La Résistance antifasciste des Italiens au Luxembourg (années 1920-1940)* par Maria Luisa Caldognetto (présidente de Convivium asbl).

Octobre

14 octobre, Espace Altrimenti Culture, Luxembourg-ville, 20h00 : présentation de la pièce de théâtre de Julie Timmerman, *Un Democratico*, mise en scène par Daniele Squassina, avec la troupe « I Teatranti ». Sous le haut patronage de l'Ambassade d'Italie au Luxembourg, avec le soutien de plusieurs associations et institutions.

28 octobre, Centre culturel Opderschmelz, Dudelange, 16h00 : à l'occasion de la « Journée de la Mémoire italienne », projection du film *Interdit aux chiens et aux italiens* du metteur en scène italo-français Alain Ughetto. Manifestation organisée par le Centre de Documentation sur les Migrations Humaines en collaboration avec Convivium et la Mission Catholique Italienne (section de Dudelange). Introduction et modération du débat par Maria Luisa Caldognetto (présidente de Convivium asbl et vice-présidente du CDMH).

Novembre

8 et 9 novembre, Université du Luxembourg, Campus Belval, 9h30 - 19h00 : participation au colloque scientifique « Ces Italies qui respirent au Luxembourg et dans la Grande Région 2023 », avec une contribution de Maria Luisa Caldognetto (présidente de Convivium asbl) et l'exposition des publications Convivium au stand de la Librairie Italienne.

2. PUBLICATIONS

- A. Libretto de la pièce de théâtre « La memoria di una balena. Storia di Tina », spectacle créé et mis en scène par Luisella Suberni Piccoli pour la troupe Teatrolingua à partir du célèbre roman de Jean Portante.
- B. Promotion et distribution des publications du catalogue Convivium.

3. ACTIVITES REALISEES TOUT AU LONG DE L'ANNEE

A. Suivi de projets :

- Activités préparatoires en vue de l'édition des Actes du Colloque « Melusine e Gorgoni » coorganisé à Velletri (Italie) par Convivium, le 16-17-18 juin 2022, en collaboration avec l'Université du Luxembourg, et patronné par l'Ambassade du Luxembourg à Rome, dans le cadre de Esch2022.
 - Préparation de l'édition allemande de *Le mie Memorie e Diario di Berlino 1944-1945* de Luigi Peruzzi, à partir de l'original italien qui avait été publié en 2008 à l'initiative de Convivium. Projet en partenariat avec l'Université du Luxembourg (publication prévue en 2024). Le suivi des différentes étapes concernant la traduction a été pris en charge par Convivium.
 - Recherche de partenaires et collaborateurs pour l'édition du guide « Siti romani au Luxembourg » à partir d'un projet initié par l'historien Benito Gallo.
- B. Promotion des manifestations et des publications Convivium dans la presse parlée, écrite, sites internet et autres réseaux sociaux.
- C. Collaboration constante avec des associations et des institutions luxembourgeoises et italiennes, au Luxembourg et en Italie.
- D. Gestion du site internet www.convivium.lu et mise à jour régulière.